



Таблица I

Виньетка

Писец Ани, воздев руки в позе адорации, стоит перед жертвенным столом с приношениями, состоящими из бычьих ног и жертвенных пирогов, сосудов с вином и маслом, фруктов, цветов лотоса и других цветов. На нем бело-шафрановые одежды, на голове — парик, на шее — ожерелье, руки унизаны браслетами. Позади Ани стоит его жена — «Осирис госпожа дома, певица Амона Туту»¹⁸; облаченная подобно мужу, она держит сistr и виноградную (?) лозу в правой руке и ожерелье менат в левой.



Виньетка из папируса Ани (таблица I)

[Почитать описание, отзывы и купить на сайте МИФА](#)

Гимн, восхваляющий Ра, когда восходит он над восточным горизонтом.

Осирис, писец священных приношений всем богам, Ани говорит он: приветствую тебя, являющийся подобно Хепри — подобно Хепри, создателю богов. Ты восходишь, ты сияешь, озаряя светом свою мать [Нут], увенчанный венцами царя богов. Твоя мать Нут воздает тебе приветствия обеими руками. Страна Ману с удовлетворением встречает тебя, а богиня Маат утром и вечером заключает тебя в свои объятия. Да дарует он* тебе славу, могущество и оправдание, а также выход в качестве души живой, лицезреющей Хора-Обоих-Горизонтов, — для ка Осириса писца Ани, правогласного** перед Осирисом, который говорит: приветствую вас, боги Храма Еа, уравнивающие небо и землю, податели пищи, обеспечивающие мясо в изобилии! Приветствую тебя, Татенен, Единственный, создатель рода человеческого и Девятерицы богов Юга и Севера, Запада и Востока. Возносишь ты хвалы Ра, Владыке Неба, Правителю — да будет он жив, невредим и здоров! — и Создателю богов: поклоняешься ты ему, когда во всем великолепии поднимается он в ладье Манеджет***. Обитающие на высотах и населяющие глубины славят тебя. Тот и Маат отмечают твой путь. Твой Враг**** предан огню, злодей повержен, его руки связаны, а ноги отрублены великим Ра. «Дети неудавшегося восстания» никогда не смогут подняться вновь. В Доме Владыки праздник, и голоса тех,

* То есть Ра. *Прим. пер.*

** Маа херу, или «правогласный» (иногда переводится как «правый голосом», «тот, чей голос правдив»), — обычный эпитет покойного, означающий, что он оправдан на загробном суде Осириса. *Прим. пер.*

*** Название утренней ладьи бога Ра. *Прим. науч. ред.*

**** Врагом Ра считались тьма и ночь, а также любое облако, которое заслоняло блеск солнца. Воплощением тьмы был Апоп или Ник и т. д. Его сопровождали демоны — «Дети неудавшегося восстания».

кто радуется там, звучат в огромном жилище. Боги ликуют, когда видят Ра, восходящего над Горизонтом, его лучи озаряют мир. Величие бога, вызывающее трепет, распространяется повсюду и достигает земли Ману. Ра освещает землю; возрождаясь каждый день, он отправляется в то место, где был вчера. О, да будет со мной твое благоволение, позволь мне узреть твою красоту, позволь передвигаться по земле вновь, позволь мне убить Осла, разгромить твоего супостата, уничтожить Апопа в час его¹⁹, позволь мне созерцать рыбу абджу в момент ее творения, и появление рыбы инет, и ладью Инет в ее озере. Да буду созерцать я Хора у руля ладьи, когда Тот и Маат встанут по обе стороны от него, да буду держать я носовой канат ладьи Месектет* и кормовой канат ладьи Манеджет. Пусть дозволит он ка Осириса Ани видеть диск солнца и лицо бога луны** постоянно, каждый день, пусть душа моя передвигается, ходит тут и там по желанию своему. Да будет возглашаться имя мое, когда обнаружат его на жертвенном столе, да будут доставляться мне приношения пред лицо мое, подобно приношениям, которые положены следующим путем Хора; да будет уготовано мне место в солнечной ладье в день явления бога, и да буду я допущен в присутствии Осириса в земле оправдания — для ка Осириса Ани.

Приложение

Приведенные ниже варианты этой главы заимствованы из других версий «Книги мертвых».

* Название вечерней ладьи бога Ра. *Прим. науч. ред.*

** Диск солнца — воплощение Ра; лицо бога луны — это лицо Осириса. Ра и Осирис, дополняющие друг друга, как Ба и тело, — важнейшие части сущности предвечного непознаваемого божества в египетской религии. *Прим. науч. ред.*

I. Гимн, восхваляющий Ра, когда восходит он над восточным горизонтом

Осирис, торговец Кенна, говорит он: «Приветствую тебя в твоём восходе, Атум, в великолепии твоих венцов красы. Ты восходишь, ты восходишь, о блистающий Ра, ты сияешь на рассвете дня. Ты увенчан венцами царя богов, и богиня Шути воздаёт тебе приветствие. Девятерица богов восхваляет тебя в Обоих твоих Жилищах. Ты путешествуешь в небесной вышине, и твоё сердце преисполнено радости. Ладья Месектет приближается, это Ра плывёт по Небу с попутным ветром в ладье Манеджет. Ликует Ра, ликует Ра. Твой отец — Нун, твоя мать — Нут, а [сам] ты коронован в качестве Ра-Хоремахета. Твоя ладья движется в мире. Твой враг повержен, его голова отрублена, и сердце Госпожи Жизни в радости оттого, что враг её господина побежден. Сердца моряков Ра спокойны, Иуну* торжествует».

Торговец Кенна говорит: «Я пришел к тебе, о Повелитель богов Атум-Хоремахет, проходящий над землей [...] Я знаю, чем ты жив. Да уподоблюсь я тем, которые угодны тебе среди следующих за Великим богом. Да будет провозглашаться мое имя, да не исчезнет оно, а будет найдено, да будет оно постоянно обновляемо вместе с [...] Подняты весла в ладье Месектет, и священная ладья продвигается в мире. Да узрю я Ра, когда он поднимается в небе на рассвете и когда его враги угодили на плаху. Да будет дано мне лицезреть Хора, стоящего у руля ладьи и правящего [ею] обеими руками. Да увижу я рыбу абджу в момент её творения, и рыбу инет в момент её рождения, и ладью Инет на её озере. О Единственный, о Могущественнейший, о Величайший — ты, который никогда не становится слабым и которого нельзя лишить силы, [...] покорный слуга владыки Абидоса».

* То есть Гелиополь. *Прим. пер.*

Торговец Кенна, говорит он: «Привет тебе, Хорахти-Атум, Хор-Хепри, могущественный Сокол, благодаря которому тело человека возвращается к жизни. Прекрасноликий, украшенный двумя перьями. Ты просыпаешься в красоте своей на рассвете, когда Девятерица богов и смертные поют тебе радостные песни; хвалебные гимны воспевают тебе вечером. Звездные божества [также] поклоняются тебе. О перворожденный, ты лежишь без движения — так восстань! Твоя мать направляет на тебя любовь и заботу каждый день. Здравствует Ра, а демон Ник мертв; ты будешь жить вечно, а демон повержен. Ты плывешь по небу, живой и могущественный. Бог Нехебка путешествует в ладье Манеджет, священная ладья в радости. Твое сердце радуется, а твое чело украшено двумя змеями».

II. Гимн, восхваляющий Ра, когда восходит он над восточным горизонтом

Осирис торговец Кенна, правогласный, говорит он: «Привет тебе, восходящий в Нуне, который своим [воз]рождением несет в мир свет. Вся Девятерица богов поет тебе хвалебные гимны. Прислуживающие Осирису поклоняются ему как Повелителю Севера и Юга, прекрасному и возлюбленному младенцу. Когда он восходит, смертные живут. Народы радуются ему, а Души Гелиополя поют ему песни радости. Духи городов Пе и Нехена* восхваляют его, обезьяны рассвета** преклоняются перед ним, дикие и домашние животные — все вместе прославляют его. Богиня Себи низвергла твоих врагов, поэтому ликование [царит] в твоей ладье и находящиеся

* Бау городов Пе и Нехена — духи с головами соколов и шакалов, в образе которых обожествлены древнейшие цари Египта, представители, соответственно, Нижнего и Верхнего Египта. *Прим. науч. ред.*

** Бау Иабет, или духи Востока, изображавшиеся в виде обезьян-павианов, приветствовали восходящее солнце; Бау Именет, или духи Запада, в виде черных шакалов, провожали его у западных скал, где открывались проходы в мир иной. *Прим. науч. ред.*

в ладье довольны. Ты плывешь в ладье Адет, и твое сердце расширяется от радости. О Владыка богов, когда ты создал их, они воспели тебя. Богиня неба Нут окружает тебя со всех сторон, а бог Нун затопляет тебя своими лучами света. О, ниспошли свой свет на меня и дай узреть мне твою красоту — мне, Осирису Кенна, торговцу, правогласному! Когда взойдешь ты над землю, я вознесу хвалы твоему прекрасному лику. Ты поднимешься над Горизонтом неба, и твоему диску поклонятся, когда он появится над горой, чтобы принести в мир жизнь».

Говорит Кенна, торговец, правогласный: «Ты восходишь, ты восходишь, поднимаясь от бога Нуна. Ты вновь молодеешь, ты такой же, каким был и вчера. О могущественный, ты создал себя сам. Не [...] моя рука. Ты идешь, преисполненный своим великолепием, ты наполняешь небо и землю светом, твои лучи — как свечение чистого изумруда. Земля Пунта* основана ради благоуханий, вдыхаемых твоими ноздрями. Ты восходишь в небе, о Прекрасносущий, две змеи на твоём челе. Ты — Владыка мира и его обитателей; Девятерица богов и Кенна, торговец, правогласный, преклоняются перед тобой».

III. (1, 2) Гимн, воспевающий Ра, когда восходит он над восточным горизонтом

Осирис Хунефер, правогласный, говорит он: «Привет тебе, о Ра, когда ты восходишь, и тебе, Атум, когда ты заходишь. Ты восходишь, ты восходишь; ты сияешь, ты сияешь, увенчанный венцами царя богов. Ты Владыка Небес, ты Владыка Земли, ты Творец обитающих на высотах и населяющих глубины.

* Пунт — страна благовоений, тропических редкостей и чудес, куда египтяне отправляли военно-морские экспедиции с XXV века до н.э.; находилась, по-видимому, в районе современного Сомали. *Прим. науч. ред.*

Ты — Единственный бог, воссуществовавший в начале времен. Ты создал землю, сотворил человека, сделал водную пучину неба, очертил форму Хапи, ты — Творец течений и великих глубин. Ты дал жизнь всему, что в них. Ты сморщил горы, создал род человеческий и всех зверей диких, слепил небо и землю. Поклоняются тебе, кого богиня Маат обнимает утром и вечером. Ты путешествуешь по небу, и сердце твое преисполнено радости, Озеро Испытаний пребывает в покое.

Демон Ник пал, обе его руки отрублены. Ладья Месектет плывет с попутным ветром, и сердце находящегося в своем храме (гробнице) преисполняется ликованием. Ты облечен божественной формой — Единственный, обеспеченный [всеми вещами]. Ра прибывает из Нуна с триумфом. О Могущественный, Вечное Солнце, сам себя зачавший, сам себя родивший! О Могущественный, имеющий десять тысяч форм и обликов, Царь мира, Владыка Гелиополя, Повелитель вечности и Правитель бесконечности!

Деятелица богов пребывает в радости, когда ты восходишь и плывешь по небу в ладье Месектет! О Благороднейший, почтение тебе, Амон-Ра, — тебе, который отдыхает, покаясь на Маат, тебе, который путешествует по небу и видит каждого. Ты велик, когда продвигаешься вперед и освещаешь своими лучами каждый лик. Ты сокрыт, и тебя нельзя обнаружить [...] Ты единственный [...] [Люди] славословят тебе под именем [Ра], они бесконечно верят тебе, ибо ты их Господин. Ты слышишь своими ушами и видишь своими глазами. Миллионы лет протекли над миром, и я не могу назвать число их, через которые ты прошел. Сердце твое провозглашает день удачи в имени твоём [Ра]. Ты путешествуешь и проходишь сквозь бессчетное число миллионов и сотен тысяч лет, ты движешься в мире, и твой путь лежит через водную бездну к месту, которое ты любишь, — все это ты делаешь в мгновение ока, [а затем] спускаешься, этим завершая часы».

Осирис управляющий дворца Повелителя Обеих Земель (Сети I. — У. Б.) Хунефер, правогласный, говорит он: «Приветствую тебя, мой Владыка, тебя, прошедшего сквозь вечность, чье бытие бесконечно. Приветствую тебя, Солнечный Диск, Повелитель лучей света, ты восходишь и даешь жизнь всему роду человеческому. Позволь мне каждый день лицезреть тебя на восходе».

IV. Гимн, воспевающий Ра, царского писца Нахта, командира воинов

Говорит он: «Привет тебе, о Блещающее Божество! Ты, создавший все вещи, — о Атум-Хорахти, когда ты восходишь на Горизонте, возгласы радости вырываются из уст людей. О Прекрасное Божество, ты омолаживаешь себя сам в свое время в лоне твоей матери Хатхор, поэтому везде каждое сердце преисполняется ликованием, когда ты восходишь, и будет так всегда. Восточная и Западная области Неба приветствуют тебя и издают возгласы радости при твоём появлении. О Ра, ты — Хорахти, Могушественный, Наследник вечности, сам себя зачавший и сам себя родивший, Царь земли, Правитель иного мира, Владыка гор Иугерет*, ты поднимаешься над Горизонтом и озаряешь мир лучами изумрудного света. Ты родился из воды, проистек из Нуна, который сформировал и расположил в порядке члены твоего тела. О коронованный Царь богов, Бог жизни, Повелитель любви, — все народы живут в твоём сиянии. Богиня Нут приветствует тебя, а богиня Маат обнимает тебя. Они поют тебе вслед оды радости и склоняются до земли в поклоне, когда встречаются тебя. Бог Небес, правитель Земли, Царь Правды и Справедливости, Бог вечности, Повелитель бесконечности, Царь всех богов,

* Иугерет — одна из гористых областей, находящихся в Дуате, ином мире. *Прим. науч. ред.*

Бог жизни, Творец вечности, Основатель Неба и Создатель всего, что там! Девятерица богов приветствует твое появление, земля ликует, когда твои лучи касаются ее, мертвые воскресают с возгласами радости на устах, чтобы узреть твою красоту. Ты путешествуешь над землей и по небу, становясь с каждым днем все сильнее благодаря твоей матери Нут. Ты плывешь в высших сферах Небес, и твое сердце преисполняется торжества, а Озеро Испытаний пребывает в покое. Твой Враг повержен, его руки отсечены, его тело разрублено пополам. Жив Ра воистину. Ладья Месектет продвигается вперед по своему пути и приходит к причалу. Юг, Север, Запад и Восток восхваляют тебя, о не имеющая формы природа земли, создавшая себя сама. Исида и Нефтида приветствуют тебя, они поют в твою честь гимны в твоей ладье, они защищают тебя, закрывая своими руками. Души Востока следуют за тобой, Души Запада восхваляют тебя. Ты — правитель всех богов, твое сердце расширяется, когда ты пребываешь в своем храме. Змей Ник предан пламени, и твое сердце будет радоваться вечно. Твоя мать Нут присуждена твоему отцу Нуну».



[Почитать описание, рецензии
и купить на сайте](#)

Лучшие цитаты из книг, бесплатные главы и новинки:

